

Important Information ご利用の注意事項 利用注意事項 ข้อควรระวังในการใช้บริการ

●Limousine Bus Coupon and Hakone Freepass may be used on separate days. However, Hakone Freepass is only valid for use over two consecutive days. ●At the beginning of your trip, a staff member will stamp your Hakone Freepass at the ticket gate of Odakyu Shinjuku Station. You cannot use an unstamped pass. ●Limousine Bus Coupon is valid for six months from the date of purchase. Hakone Freepass is valid for one month from the date of purchase. ●For use within the routes indicated on the ticket only. ●An additional limited express surcharge shall be payable if you ride on the Romancecar when using the Hakone Freepass. ●Lost tickets cannot be reissued. ●Refunds of this Limousine Bus Coupon and Hakone Freepass can be made at the place of purchase upon presentation of the ticket folder as proof of price, date, and place of purchase, provided that both tickets are unused and still valid. Refunds will incur a prescribed processing fee.

●リムジンバス乗車券と箱根フリーパスは、別々の日にご利用になれます。ただし、箱根フリーパスは連続した2日のみ有効です。●有効期間はリムジンバス乗車券は発売日より6ヶ月、箱根フリーパスは発売日より1ヶ月です。●券面表示の利用区間以外のご利用できません。●箱根フリーパスは、小田急新宿駅の改札にて、係員が旅行開始のスタンプを押します。スタンプがないものは使用できません。●箱根フリーパスでロマンスカーをご乗車になる際は別途特急料金ががかかります。●乗車券を紛失された場合、再発行はいたしません。●払い戻しについては、リムジンバス乗車券と箱根フリーパスのいずれも未使用かつ有効期間内の場合で、チケットホルダーにて発売金額と発売箇所および発売日の確認ができる場合に限り、発売箇所にてお受けいたします。ただし、所定の手数料を申し受けます。

●利木津巴士 (Limousine Bus) 車票與箱根周遊券可分別在不同的日期使用，但是箱根周遊券僅限連續的2日有效。●開始使用箱根周遊券時請由小田急新宿車站剪票口的站務員蓋上啟用章。未蓋啟用章的車票視為無效。●利木津巴士 (Limousine Bus) 車票有效期為自售票日起6個月，箱根周遊券有效期為自售票日起1個月。●不可於車票上規定的使用區間以外使用。●使用箱根周遊券乘坐“浪漫特快”時，需另外支付特快車票價。●車票遺失恕不重新補發。●關於退票，如果利木津巴士車票和箱根周遊券均未使用並在有效期內，只要能夠透過車票的信封確認售價金額、售票地點以及售票日期，便可在該售票地點支付規定的手續費辦理退票。

●สามารถแลกใช้ตั๋วรถชินคันเซ็นกับตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่โดยไม่ต้องใช้ในวันเดียวกัน แต่ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่นั้น ต้องใช้ 2 วันติดต่อกัน ●สำหรับตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่นั้น เวลาใช้พนักงานเก็บตั๋วที่สถานีโอตะคะจิวจุคุ จะประทับตราบริการเดินทางให้ตั๋วที่ไม่มีตราประทับไม่สามารถใช้โดยสารรถไฟได้ ●ตั๋วรถชินคันเซ็นมีอายุใช้งาน 6 เดือนนับจากรับตั๋ว ส่วนตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่มีอายุใช้งาน 1 เดือนนับจากรับตั๋ว ●ไม่สามารถใช้นอกพื้นที่ที่กำหนดไว้บนตั๋ว ●กรณีที่ใช้ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ขึ้นรถด่วนพิเศษสาย “โรมาเนสส์คาร์” ต้องจ่ายค่าธรรมเนียมรถด่วนพิเศษเพิ่มเติมหาก ●กรณีที่ทำตั๋วหาย จะไม่มีกรอกออกให้ใหม่ ●เที่ยวกับการขอคืนตั๋วนั้น ทางเรารับคืนเฉพาะตั๋วรถชินคันเซ็นกับตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ที่ยังไม่ได้ใช้และยังอยู่ในช่วงใช้งานได้ทั้งสองชนิด ซึ่งสามารถตรวจสอบราคาจำนวน สถานีจำหน่ายและวันจำหน่ายของบัตรจุดนี้ได้เท่านั้น โดยจะรับคืน ณ สถานีจำหน่ายตั๋วแต่ต้องเสียค่าธรรมเนียมตามที่กำหนดไว้

LIMOUSINE & HAKONE FREEPASS

リムジン&箱根フリーパス

An economically priced set including Airport Limousine Bus from Narita Airport to Central Tokyo and a Freepass that's convenient for travel to Hakone!

成田空港～都心のリムジンバスと箱根旅行に便利なフリーパスがおトクな価格でセットに!

Locations where the Limousine & Hakone Freepass is sold **リムジン&箱根フリーパス取扱箇所**
利木津 & 箱根周遊券售票地點 **จุดจำหน่ายตั๋วลิμουซีนและตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่**

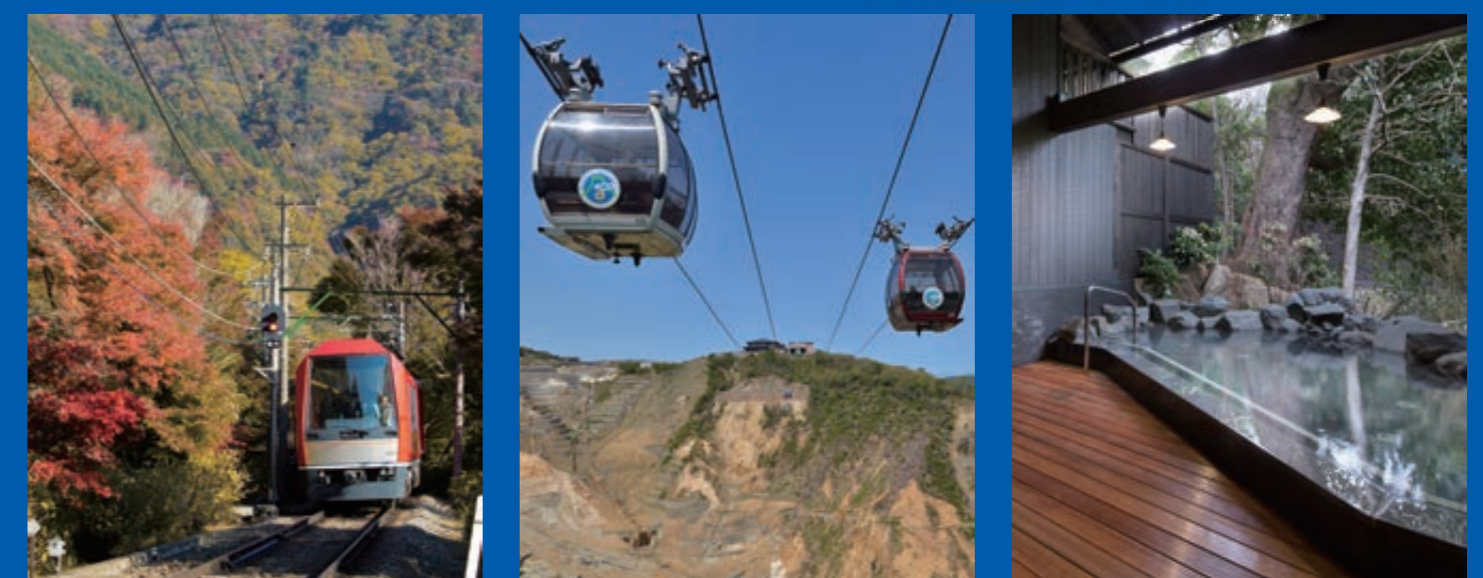
<p>Narita Airport Terminal 1 1F Arrival Lobby 成田空港第1ターミナル 1階到着ロビー</p> <p>Limousine Bus Ticket Counter リムジンバスチケットカウンター 6:40~23:10</p>	<p>Narita Airport Terminal 2 1F Arrival Lobby 成田空港第2ターミナル 1階到着ロビー</p> <p>Limousine Bus Ticket Counter リムジンバスチケットカウンター 6:30~23:00</p>	<p>Narita Airport Terminal 3 2F Departure / Arrival Lobby 成田空港第3ターミナル 2階出発/到着ロビー</p> <p>Limousine Bus Ticket Counter リムジンバスチケットカウンター 6:30~23:00</p>
--	--	---

Locations where the Hakone Freepass is stamped (Odakyu Shinjuku Station Gate) **箱根フリーパス・スタンプ押印場所 (小田急新宿駅 改札口)**
箱根周遊券啟用章蓋章地點 (小田急線新宿車站 剪票口) **จุดประทับตราตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ (ประตูอัตโนมัติ สถานีชินจูกุ สายโอตะคะจิ)**



	Friendly Airport Limousine Bus www.limousinebus.co.jp
Customer Inquiries	Limousine Bus Reservation and Information Center TEL: 03-3665-7220 (Mon-Fri 09:00 a.m. - 07:00 p.m., Weekends/Public Holidays 09:00 a.m. - 06:00 p.m.)
お問い合わせ先	リムジンバス予約・案内センター TEL: 03-3665-7220 (月~金/9:00~19:00、土・休日/9:00~18:00)
洽詢電話	利木津巴士預約・詢問中心 TEL: 03-3665-7220 (星期一~星期五: 9:00~19:00 星期六-休息日: 9:00~18:00)
สถานที่ติดต่อสอบถาม	ศูนย์ประสานสัมพันธ์และรับจองตั๋วลิμουซีนบัส TEL: 03-3665-7220 (จันทร์-ศุกร์ เวลา 9:00 - 19:00 น., เสาร์และวันหยุด 9:00 - 18:00 น.)

	Hakone Freepass Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku www.odakyu.jp/english
	Hakone Freepass Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku Business hours: 08:00 a.m. - 06:00 p.m. TEL: 03-5321-7887 E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp
	箱根フリーパス 小田急外国人旅行センター・新宿 営業時間 8:00~18:00 TEL: 03-5321-7887 E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp
	箱根周遊券 新宿小田急旅遊服務中心 營業時間 8:00 ~ 18:00 TEL: 03-5321-7887 E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp
	ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ ศูนย์บริการชาวต่างชาติโอตะคะจิ (ชินจูกุ) เวลาทำการ 8:00 - 18:00 น. TEL: 03-5321-7887 E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp



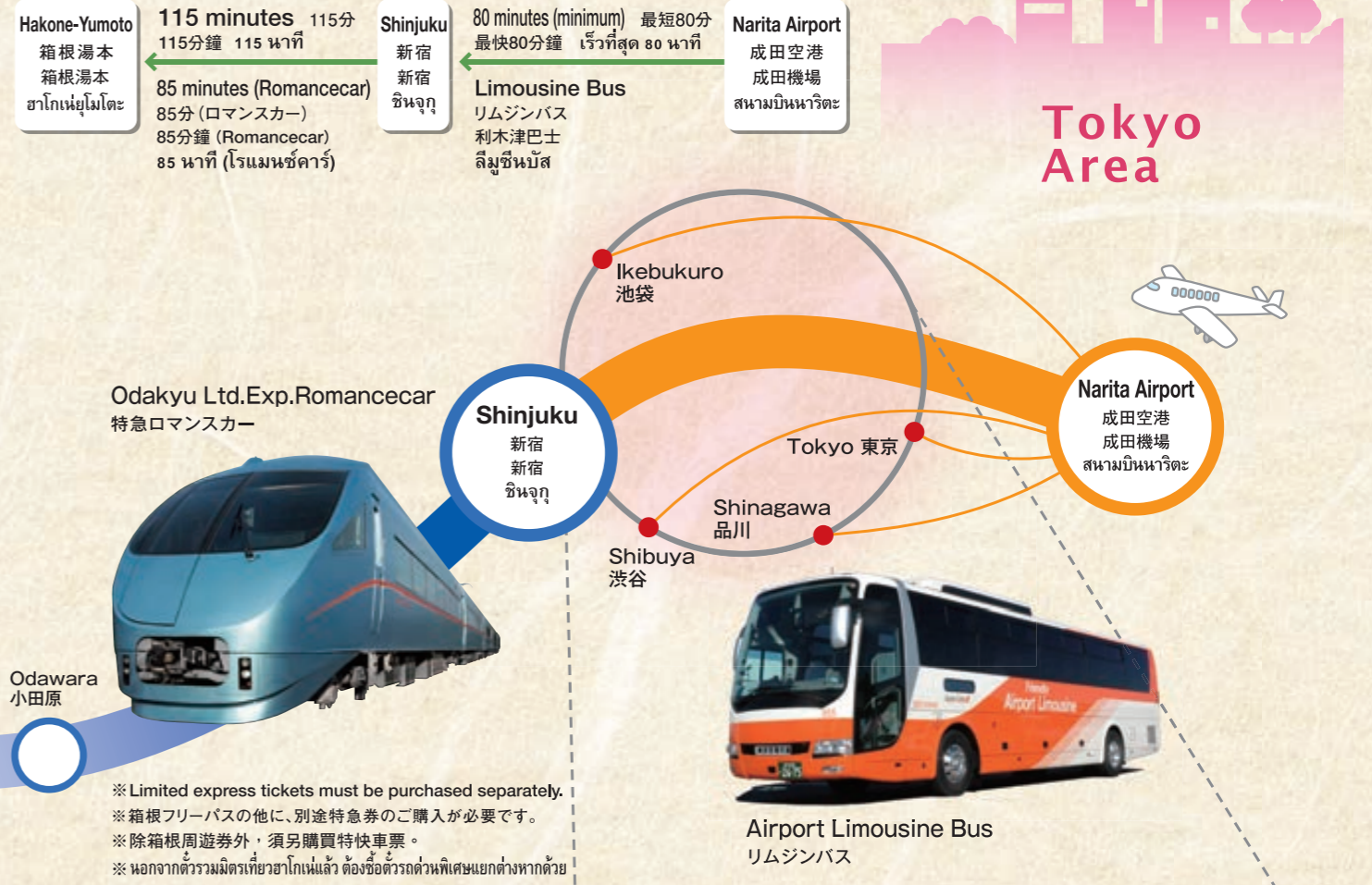
Enjoy a comfortable, affordable trip from Narita Airport to Hakone with Limousine & Hakone Freepass.

成田空港から箱根へ、快適&お得な旅を。リムジン&箱根フリーパス

從成田機場到箱根之旅，既舒適又超值。利木津&箱根周遊券

ลิμουซีนและตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ เพื่อการท่องเที่ยวอันสะดวกสบายและประหยัดจากสนามบินนาริตะมาฮาโกเน่

Limousine & Hakone Freepass price chart リムジンバス+箱根フリーパス料金表 利木津バス+箱根周遊券価格表 ตารางราคาตั๋วลิμουซีนบัส + ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่	Limousine Bus リムジンバス 利木津巴士 ลิμουซีนบัส	Hakone Freepass 箱根フリーパス 箱根周遊券 ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่	Set price セット料金 套票價格 ราคาเมื่อซื้อพร้อมกัน
One-way Limousine Bus ticket from Narita Airport to Central Tokyo + 2-day Hakone Freepass リムジンバス成田空港～都心片道乗車券+箱根フリーパス2日券 利木津バス成田機場～都心單程車票 + 箱根周遊券2日券 ตั๋วลิμουซีนบัสเที่ยวเดียวจากสนามบินนาริตะเข้าตัวเมือง + ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ 2 วัน	Adults 大人 成人 ผู้ใหญ่ ¥3,100	¥5,140	¥8,240 Save ¥500! ¥500お得!
	Children 小人 兒童 เด็ก ¥1,550	¥1,500	¥3,050 Save ¥250! ¥250お得!
Round-trip Limousine Bus ticket between Narita Airport and Central Tokyo + 2-day Hakone Freepass リムジンバス成田空港～都心往復乗車券+箱根フリーパス2日券 利木津バス成田機場～都心來回車票 + 箱根周遊券2日券 ตั๋วลิμουซีนบัสไปกลับระหว่างสนามบินนาริตะและตัวเมือง + ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่ 2 วัน	Adults 大人 成人 ผู้ใหญ่ ¥6,200	¥5,140	¥11,340 Save ¥1,700! ¥1,700お得!
	Children 小人 兒童 เด็ก ¥3,100	¥1,500	¥4,600 Save ¥850! ¥850お得!



Airport Limousine Bus is the best way to travel to Central Tokyo area!
 成田空港～都心のアクセスはリムジンバスが便利です!
 從成田機場往返都心，搭乘利木津巴士最便利！
 ลิμουซีนบัสสะดวกต่อการเดินทางระหว่างสนามบินนาริตะ - ตัวเมือง!

One Limousine Bus ticket can be used for a one-way trip between Narita Airport and the areas shown in the map.
 リムジンバス乗車券1枚で、右記の地区と成田空港間の片道をご利用できます。
 1張利木津巴士車票，可使用於右列地區與成田機場間的單程往來。

ตั๋วลิμουซีนบัส 1 ใบสามารถใช้โดยสารระหว่างพื้นที่ที่ระบุด้านขวานี้และสนามบินนาริตะได้ 1 เที่ยว

Map locations: Ikebukuro, Mejiro, Kudan, Korakuen, Asakusa, Kinshicho, Toyoko, Tokyo Station, Nihombashi, Tokyo City Air Terminal T-CAT, Roppongi, Akasaka, Hibiya, Ginza, Shiodome, Shiba, Ebisu, Shinagawa, Haneda Airport, Odaiba, Ariake, Shin-Kiba, Toyosu, Takeshiba, Shibuya, Futako-Tamagawa.

Hakone Freepass
 箱根フリーパス
 箱根周遊券 ตั๋วรวมมิตรเที่ยวฮาโกเน่

Odakyu Line round-trip ticket (from Shinjuku to Odawara)
 小田急線往復(新宿～小田原まで)
 小田急線來回(新宿車站～小田原車站)
 ไปกลับสายโอตะคิว (ระหว่างชินจูกุ - โอตะคิว)

Unlimited use of 8 types of transportation in designated areas of Hakone.
 箱根の8つの乗り物の指定区間乗り降り自由
 箱根8種交通工具指定區間內無限搭乘
 ใช้บริการบนขบวนรถ 8 อย่างของฮาโกเน่ได้ไม่จำกัดภายในช่วงเวลาที่กำหนด

Discounted fares, special service at facilities, other discounts
 施設優待・料金割引・運賃割引
 設施優惠・費用折扣・車票折扣
 割引พิเศษสำหรับสถานต่างๆ / ส่วนลดราคา/ ส่วนลดค่าโดยสาร

Use e-Romancecar to make Limited Express "Romancecar" reservations and purchases
 特急ロマンスカーの予約・購入はe-Romancecarで

線上預約、購買“浪漫”特快車票，請至 e-Romancecar
 จองและซื้อตั๋วรถด่วนพิเศษสาย "โรมานซ์คาร์" ได้ที่ e-Romancecar

- You can also make purchases via smartphone or computer (Japan time: 4:00 a.m. - 2:00 a.m. the following day)
- Member registration is not required ● Payment by credit card
- スマートフォン、パソコンから購入できます (日本時間: 4:00～翌日2:00)
- 会員登録不要 ● クレジットカードでお支払い
- 可用智慧手機或電腦線上購票 (日本時間: 4:00～次日2:00)
- 無須登錄會員 ● 線上刷卡結帳
- ซื้อได้จากสมาร์ตโฟนและคอมพิวเตอร์ (เวลาประเทศญี่ปุ่น: 4:00 - 2:00 ของวันถัดไป)
- ไม่ต้องสมัครสมาชิก ● ชำระด้วยบัตรเครดิต

At the beginning of your trip, a staff member will stamp your Hakone Freepass at the ticket gate of Odakyu Shinjuku Station. You cannot use an unstamped pass. ◎ Valid for one month from the date of issuance.
 小田急新宿駅の改札にて、係員が旅行開始のスタンプを押します。スタンプがないものは使用できません。◎発行日から1ヶ月間有効
 請於小田急新宿車站剪票口由站務員蓋上啟用章。未蓋章之車票不可使用◎自發行日起1個月內有效
 เจ้าหน้าที่ประจำสถานีจะเริ่มการทักท้วงให้ที่ประตูทางออกที่มีเจ้าหน้าที่อยู่ของสถานีชินจูกุสายโอตะคิว หากไม่มีตราประทับจะใช้งานไม่ได้ ◎ ใช้ได้ภายใน 1 เดือนจากวันที่ออกตั๋ว